

**Viro®**

Certified Quality System UNI EN ISO 9001

VIRO S.p.A.

VIA GARIBOLDI 4 - 40069 ZOLA PREDOSA (BO) ITALY

TEL. +39.051.8176511 - FAX +39.051.755079

www.viro.it viro@viro.it

(I) LUCCHETTO CORAZZATO "PANZER" PREDISPOSTO PER MEZZO CILINDRO Art. 4117.MC

(F) CADENAS BLINDES "PANZER" PREDISPOSE POUR DEMI CYLINDRE Art. 4117.MC

(D) GEPANZERTE VORHÄNGESCHLÖSSER "PANZER" VORGERICHTET FÜR HALBZYLINDER ART. 4117.MC

(PL) KLÓDKA OPANCERZONE "PANZER" PRZYSTOSOWANA DO PÓŁCYLINDRA Art.4117.MC

(RUS) БРОНИРОВАННЫЕ НАВЕСНЫЕ ЗАМОК "PANZER" ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЙ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С ПОЛУЦИЛИНДРОМ Арт. 4117.MC

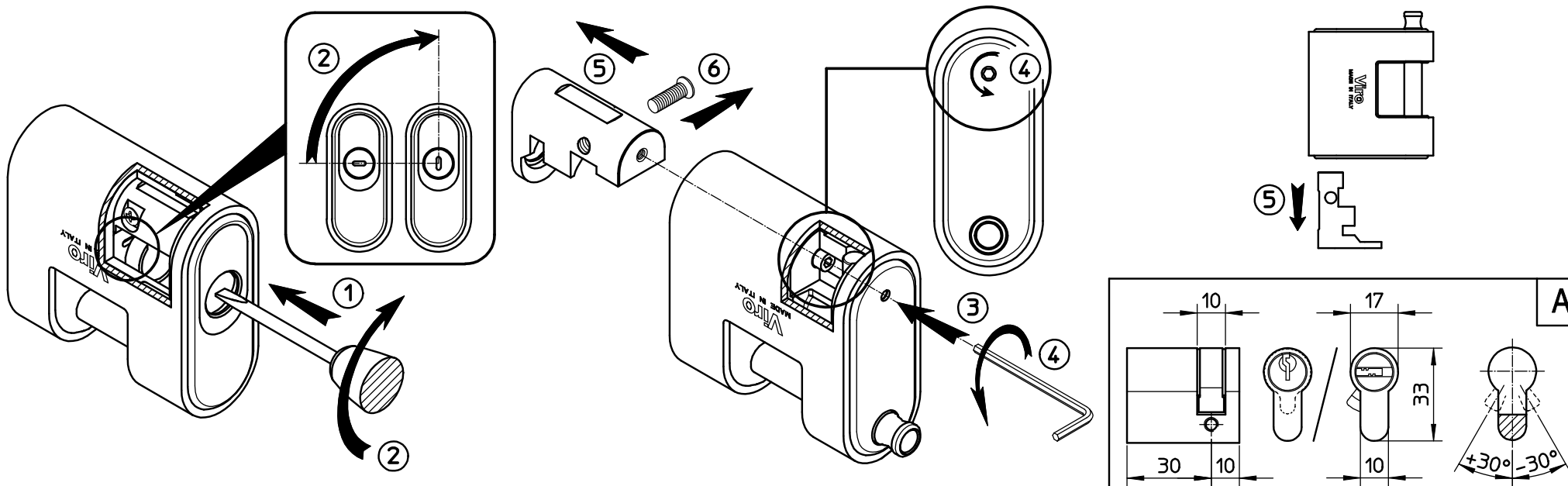
(GB) "PANZER" ARMoured PADLOCK SUITABLE FOR HALF CYLINDER ITEM 4117.MC

(E) CANDADO ACORAZADO "PANZER" PREDISPUESTO PARA MEDIO CILINDRO Art. 4117.MC

(P) CADEADO BLINDADO "PANZER" PREPARADO PARA USAR COM MEIO CILINDRO Art.4117.MC

(RO) LACĂTE BLINDATE "PANZER" PROIECTAT PENTRU SEMICILINDRU Art. 4117.MC

1° SMONTAGGIO / DISASSEMBLY / DEMONTAGE / DESMONTAJE / DEMONTAGE / DESMONTAGEM / ROZMONTOWANIE / DEMONTAREA / ДЕМОНТАЖ



(I) Il lucchetto corazzato "PANZER" art. 4117.MC e' predisposto per l'utilizzo di qualsiasi mezzo cilindro avente nottolino DIN o universale e le caratteristiche indicate nel riquadro A (ad esempi gli articoli Viro 1.772, 975.1, 875.30.10 o 880.30.10). N.B.: il cilindro non e' fornito in dotazione.

(GB) "PANZER" armoured padlock item 4117.MC is suitable for any half cylinder having DIN or universal cam and the features shown in the box A (for instance Viro items code 1.772, 975.1, 875.30.10 or 880.30.10). NB: cylinder not provided.

(F) Le cadenas blindes "PANZER" art.304.MC est prédisposé pour l'utilisation avec n'importe quel demi-cylindre ayant un panneton DIN ou universel et les caractéristiques indiquées dans l'encadré A (par exemple les articles Viro 1.772, 975.1, 875.30.10 ou 880.30.10). N.B.: le cylindre non est fourni en dotation.

(E) El candado acorazado "PANZER" art. 4117.MC está predispuerto para la utilización de cualquier medio cilindro con leva DIN o universal y las características indicadas en el recuadro A (por ejemplo los artículos Viro 1.772, 975.1, 875.30.10 o 880.30.10). N.B.: el cilindro no está suministrado en dotación.

(D) Das gepanzerte Vorhängeschlösser "PANZER" Vorhängeschloss Art. Nr. 4117.MC ist geeignet für jeden Halbzylinder mit DIN oder Universal-Schließbart und mit den Eigenschaften im Feld gezeigt A (zum Beispiel Viro Artikeln Nr. 1.772, 975.1, 875.30.10 oder 880.30.10). Anm.: Zylinder nicht im Lieferumfang enthalten.

(P) O cadeado blindado "PANZER" art. 4117.MC está preparado para ser usado com qualquer meio cilindro com patilha DIN ou universal e com as características indicadas no quadro A (por exemplo os artigos VIRO 1.772, 975.1, 875.30.10 ou 880.30.10). N.B.: O cilindro não é fornecido de serie.

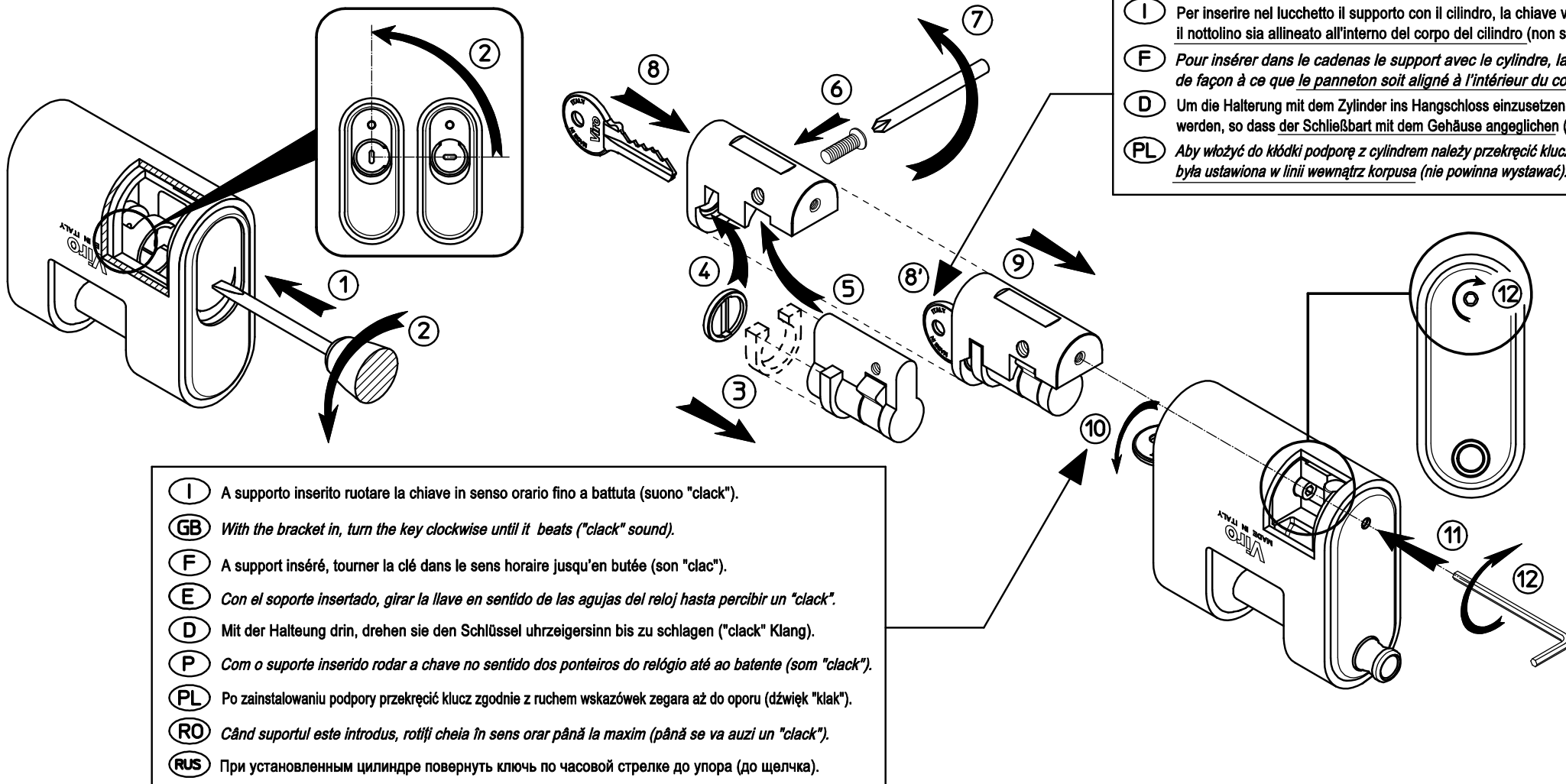
(PL) Klódka opancerzone "PANZER" art. 4117.MC przystosowana jest do stosowania z każdą wkładką bębenkową posiadającą zabierak wg. DIN lub uniwersalny i charakterystykę zgodną z tabelą A (np. wkładki Viro kod: 1.772, 975.1, 875.30.10 lub 880.30.10). N.B.: cylinder nie jest dostarczony do wyposażenia.

(RO) Lacăte blindate "PANZER" art. 4117.MC este proiectat pentru utilizarea oricărui tip de semicilindru care are cama DIN sau universală și următoarele caracteristici indicate in chenar A (de exemplu articolele Viro 1.772, 975.1, 875.30.10 sau 880.30.10). N.B.: cilindrul nu este în dotare.

(RUS) Бронированные навесные замок "PANZER" арт. 4117.MC предназначен для использования с любым полуцилиндром с универсальной защелкой или защелкой DIN и с указанными ниже характеристиками A (например: арт. Viro 1.772, 975.1, 875.30.10 или 880.30.10). Примечание: Цилиндр не входит в комплект поставки.

RIMONTAGGIO CON MEZZO CILINDRO / REASSEMBLY WITH HALF CYLINDER / REMONTAGE AVEC DEMI CYLINDRE / MONTAJE CON MEDIO CILINDRO / REMONTAGE MIT HALBZYLINDER / REMONTAGEM COM MEDIO CILINDRO / PONOWNY MONTAŻ Z PÓŁCYLINDREM

REASAMBLAREA CU SEMICILINDRU / СБОРКА С ПОЛУЦИЛИНДРОМ



(I) Per inserire nel lucchetto il supporto con il cilindro, la chiave va ruotata in modo che il nottolino sia allineato all'interno del corpo del cilindro (non sporgente).

(F) Pour insérer dans le cadenas le support avec le cylindre, la clé doit être tournée de façon à ce que le panneton soit aligné à l'intérieur du corps (non débordant).

(D) Um die Halterung mit dem Zylinder ins Hangschloss einzusetzen, muss der Schlüssel gedreht werden, so dass der Schließbart mit dem Gehäuse angeglichen (nicht herausstehend) ist.

(PL) Aby włożyć do klódki podporę z cylindrem należy przekreślić klucz w taki sposób aby zapadka była ustawiona w linii wewnątrz korpusa (nie powinna wystawać).

(GB) To insert the bracket with cylinder in the padlock, turn the key so that the cam is aligned inside the body (not projecting).

(E) Para insertar en el candado el soporte con el cilindro, la llave se debe girar de modo que la leva quede alineada en el interior del cuerpo (no saliente).

(P) Para inserir no cadeado o suporte com o cilindro, a chave deve ser rodada de forma a que a patilha fique alinhada no interior do corpo do cilindro (não saliente).

(RO) Pentru a introduce în lacăt suportul cu cilindrul, cheia va fi rotită în așa fel încât cama să fie aliniată perfect în interiorul corpului (nu ieșită din corp).

(RUS) Для установки суппорта с цилиндром в замок, ключ должен быть повернут в таком положении чтобы бородка равнялась внутри корпуса (чтобы не выступал).

(I) A supporto inserito ruotare la chiave in senso orario fino a battuta (suono "clack").

(GB) With the bracket in, turn the key clockwise until it beats ("clack" sound).

(F) A support inséré, tourner la clé dans le sens horaire jusqu'en butée (son "clac").

(E) Con el soporte insertado, girar la llave en sentido de las agujas del reloj hasta percibir un "clack".

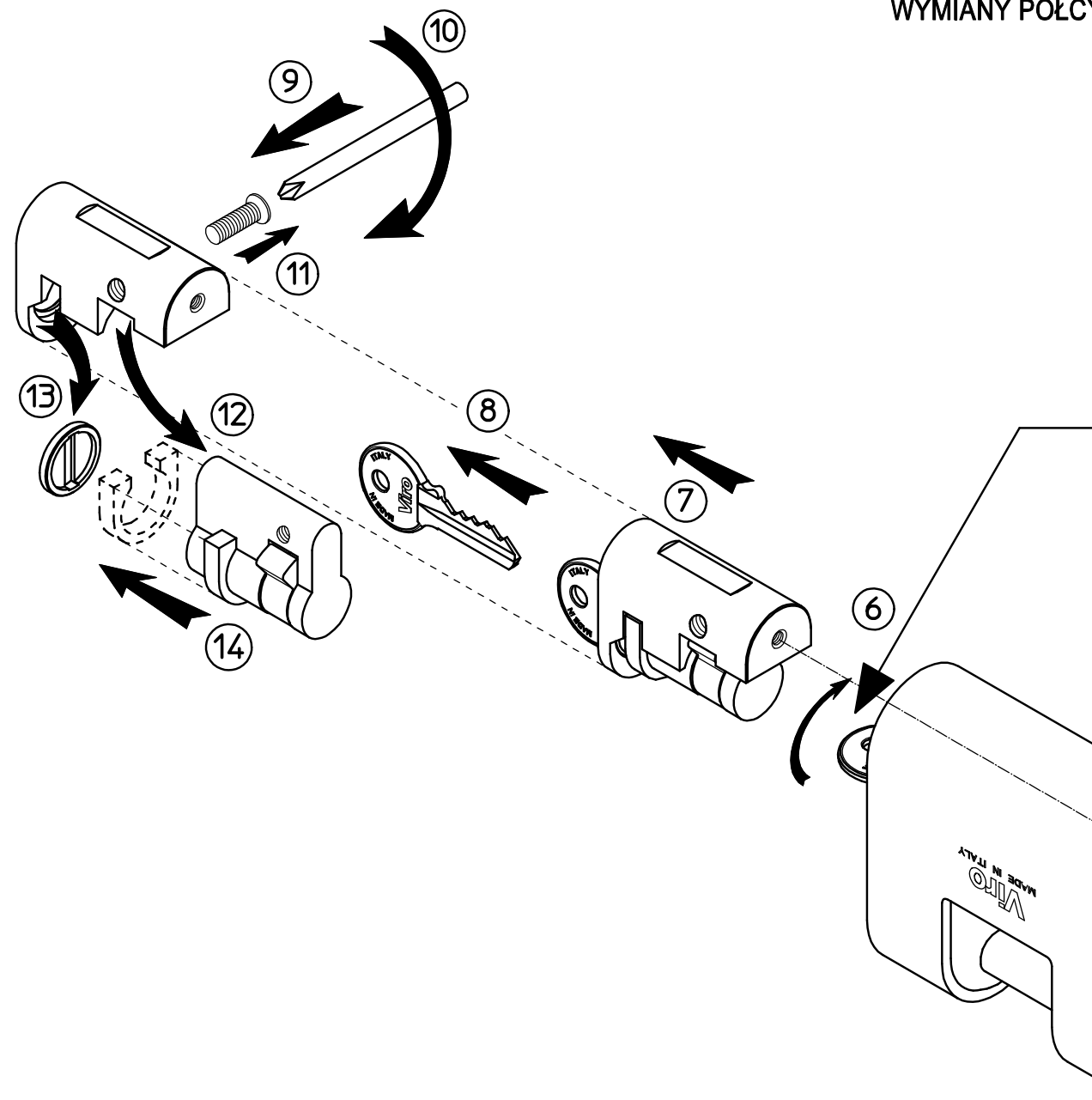
(D) Mit der Halteung drin, drehen sie den Schlüssel uhrzeigersinn bis zu schlagen ("clack" Klang).

(P) Com o suporte inserido rodar a chave no sentido dos ponteiros do relógio até ao batente (som "clack").

(PL) Po zainstalowaniu podpory przekreślić klucz zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu (dźwięk "klak").

(RO) Când suportul este introdus, rotiți cheia în sens orar până la maxim (până se va auzi un "clack").

(RUS) При установленном цилиндре повернуть ключ по часовой стрелке до упора (до щелчка).



- (I) Ruotare lentamente la chiave in senso antiorario tirandola contemporaneamente finche' non esce il supporto.
- (GB) Turn the key slowly counterclockwise and pulling it at the same time until the bracket comes out.
- (F) Tourner lentement la clé dans le sens antihoraire en tirant en même temps jusqu'à la sortie du support.
- (E) Girar lentamente la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj tensandola al mismo tiempo hasta que no salga el soporte.
- (D) Drehen langsam den Schlüssel gegenuhreigersinn, ziehen den gleichzeitig bis die Halterung kommt raus.
- (P) Rodar lentamente a chave no sentido contrário aos ponteiros do relógio puxando-a simultaneamente enquanto o suporte não sai.
- (PL) Powoli przekręcić klucz odwrotnie do ruchu wskazówek zegara aż do momentu wyjścia podpory. Jednocześnie pociągnąć do siebie.
- (RO) Învârtiți încet cheia în sens antiorar și trageți până când nu iese suportul.
- (RUS) Повернуть медленно ключ против часовой стрелке и одновременно тянуть до выхода суппорта.

- (I) N.B. : Per poter estrarre il supporto l'asta deve essere completamente inserita nel lucchetto (NON ESTRATTA).
- (GB) N.B. : To be able to remove the bracket, deadbolt must be fully inserted into the padlock (NOT PULLED OUT).
- (F) N.B. : Pour extraire le support, l'axe doit être complètement inséré dans le cadenas (NON RETIRE).
- (E) N.B. : Para poder extraer el soporte el vástago debe estar completamente insertado en el candado (NO EXTRAÍDO).
- (D) N.B. : Zur Entfernung der Halterung, muss den Schliessbolzen komplett ins Hangschloss eingesetzt (NICHT AUS).
- (P) N.B. : Para poder extraír o suporte, a aste deve estar completamente inserida no cadeado (NÃO EXTRAÍDA).
- (PL) NB. : Aby wyjąć podporę, drążek musi być całkowicie umieszczony w kłódce (NIE WYJĘTY).
- (RO) N.B. : Pentru a extrage suportul bareta de închidere trebuie să fie perfect introdusă în lacăt (NU IEȘITĂ DIN LACĂT).
- (RUS) ВНИМАНИЕ : Для того чтобы вытащить суппорт, дужка должна находится полностью в замке.

